



لا يخفى على أحد أنّ منع التهجير يتملّ هدفًا عالميًا يستحقّ السعي وراء تحقيقه، فالتهجير يضع الأشخاص على قدر أكبر من خطر التعرض للفتور والحرمان من التمتع من حقوقهم الإنسانية. ومثل هذا الوضع يستحقّ منعه لكن ذلك لا يجب أن يكون بأي كلفة كانت.

يعرف الناس أنّ التهجير ينطوي على مخاطر واستضعاف منها فقدان الأرض والعمل والتشرد وانعدام الأمن الغذائي والتعرض لأخطار صحية وفقدان القدرة على الوصول إلى الموارد الشائعة كالتعليم كما أنه قد يقوض الشبكات الاجتماعية التي يعتمد عليها الناس خاصة أثناء الأزمات. تقول فاليري أموس في افتتاحية هذا العدد أنّ "أثار التهجير قد تبقى مدى الحياة بل قد تتجاوز ذلك لتضر بمصالح الأجيال القادمة أيضًا" وتضيف مؤكدة: "بوسعنا أن نفعل أكثر مما نفعل الآن لمنع التهجير والحد من المعاناة التي يتسبب بها". لكن من المهم في الوقت نفسه المحافظة على خيار التهجير إن لم يكن هناك خيار آخر غيره أو إذا اقتضته الضرورة ومن المفيد أن نتذكر أنه حتى الحلين التقليديين المستدامين المتمثلين في العودة وإعادة التوطين كلاهما ينطوي على مزيد من التهجير.

والتصدي لأسباب التهجير (كالتزاع العنيف والسكن الذي لا يمكن له أن يقاوم الكوارث الطبيعية أو الحكومة العاجزة عن منح ضمانات لاستدامة بنيتها التحتية) يشكل محور تركيز بعض مقالات هذا العدد من نشرة الهجرة القسرية، في حين تركز مقالات أخرى على كيفية إدارة الأوضاع التي قد تسبب التهجير بما يمكن من جعل البقاء في المكان خياراً أفضل من الهجرة. كما أن هناك مقالات أخرى تبحث في السياق القانوني والمؤسسي الذي يحدث فيه كل ذلك.

نود أن نتقدم بالشكر إلى دينا أبو سمرة وسيمون باغشو من مكتب تنسيق الشؤون الإنسانية وجوزيف زاياتار من مفوضية الأمم المتحدة السامية للاجئين على المساعدة القيمة التي قدموها بصفتهم مستشارين خاصين للموضوع الرئيسي لهذا العدد. وكل الامتنان والتقدير لوزارة الشؤون الخارجية السويسرية ومكتب تنسيق الشؤون الإنسانية في الأمم المتحدة وليكس جاستي ومنظمة اللاجئين الدولية على تقديمهم الدعم المالي لهذا العدد.

يتضمن هذا العدد من نشرة الهجرة القسرية أيضاً عدداً من المقالات المتعلقة بمختلف الجوانب المتفرقة للهجرة القسرية منها: الكوريون الشماليون في الصين وتكثف الأفارقة الشرقيين مع الحياة في المملكة المتحدة وعمليات الإخلاء من الأحياء الفقيرة في تنزانيا، ومبادرة نائسن، والتوجيه الثقافي للمعاد توطينهم في الولايات المتحدة الأمريكية وتحقيق السلامة في العمل للأجندات والروهينغا والمبادرات الجديدة في تكنولوجيا الاتصالات ومنهجية جديدة في تقييم التكاليف والآثار المترتبة على التهجير.

النسخة كاملة للعدد متاحة بالإنجليزية على الرابط التالي: www.fmreview.org/preventing
(http://www.fmreview.org/preventing)

www.fmreview.org/preventing/ar/hijra41listing.pdf
(http://www.fmreview.org/preventing/ar/hijra41listing.pdf)

ويتوافر على موقعنا على الإنترنت أيضاً قائمة للمحتويات بأربع لغات على الرابط التالي:

www.fmreview.org/preventing/ar/hijra41listing.pdf
(http://www.fmreview.org/preventing/ar/hijra41listing.pdf)

نرحب بمساعدتكم بنشر هذا العدد بأوسع نطاق ممكن، لذلك نرجو نسخ الروابط المفصلة إلى العدد وإضافتها إلى قوائم مصادركم ونشرها على مواقع تويتر وإضافة Like على موقعنا على الفيسبوك وعمل أي شيء آخر من شأنه رفع الوعي بمحتويات هذا العدد. كما نشجعكم على إعادة نشر العدد على الإنترنت وإعادة نشر مقالاته شريطة ذكر المصدر وإعلامنا بالروابط المفصلة إليها.

لسوء الحظ فإن مصادرنا المالية محدودة ولذلك فإن الإصدار المطبوع من هذا العدد متاح باللغة الإنجليزية فقط دون اللغات الأخرى، ومع ذلك صوف نتاح الإصدارات باللغات الفرنسية والعربية والإسبانية إلكترونياً بنسختي pdf و html ويمكن تنزيلها وطباعتها بسهولة وبسر. نعتذر لذلك لكننا نتوقع أن نُنشر أعداد نشرة الهجرة القسرية في عام 2013 مطبوعة باللغات الأربعة. وفي غضون ذلك، يرجى مشاركة الروابط التالية للعدد باللغات الفرنسية والعربية والإسبانية من موقعنا مع أي من زملائكم ممن يجدون فيها الفائدة:

الأعداد القادمة:

- العدد 42 موع النشر أبريل/ نيسان 2013 ويركز على "التوجه الجنسي والهوية الجنسية وحماية المهجرين قسراً". لمعلومات إضافية: www.fmreview.org/ar/sogi
- العدد 43 موع النشر مايو/ أيار 2013 ويركز على "الدول الهشة والهجرة القسرية". ما زال المجال مفتوحاً للمساهمة بالمقالات. يرجى الاطلاع على الدعوة بالمساهمة بالمقالات على الرابط التالي: www.fmreview.org/ar/fragilestates
- العدد 44 موع النشر سبتمبر/ أيلول 2013 ويركز على "التوقيف الإداري والترحيل". ما زال المجال مفتوحاً للمساهمة بالمقالات. يرجى الاطلاع على الدعوة بالمساهمة بالمقالات على الرابط التالي: www.fmreview.org/ar/detention آخر موع لاستلام المقالات 15/4/2013

الذكرى الخامسة والعشرون لانطلاق نشرة الهجرة القسرية

www.fmreview.org/25th-anniversary

صادف شهر نوفمبر/ تشرين الثاني 2012 الذكرى الخامسة والعشرون لانطلاق نشرة الهجرة القسرية والنشرة التي سبقتها "شبكة مشاركة اللاجئين". واحفاءً بذلك، نضع مجموعة من المقالات التي نشرتها مجلتنا منذ 25 عاماً والتي تتضمن النقاشات والحوارات ومصادر التعلم والمناصرة لحقوق المهجرين ومعهم الجنسية. يرجى الاطلاع على الأعداد السابقة أو انقر على الرابط التالي:

www.fmreview.org/25th-anniversary

ابق على إحاطة بأخر مستجدات نشرة الهجرة القسرية: وذلك عن طريق تسجيل بريدك الإلكتروني للحصول على تنبيهاتنا الإلكترونية على الموقع www.fmreview.org/ar/request/alerts يمكنك الانضمام إلى صفحتنا على الفيسبوك وتويتر.

مع أطيب التمنيات

منع التَّهجير (ar/preventing)

FMR 41
December 2012

المحتويات

كلمة أسرة التحرير (ar/preventing/editors)

طوعية للبقاء (ar/preventing/guler)

نحو نظام قانوني رسمي للحماية (ar/preventing/chotouras)

مساح لمنع النزوح في الأراضي الفلسطينية المحتلة (ar/preventing/khail)

القانون الإنساني الدولي: ملخص موجز بالأحكام ذات الصلة (ar/preventing/ih-provisions)

انعدام الأمن في الأراضي فيما بعد النزاعات يهدد بإعادة التهجير في شمال أوغندا (ar/preventing/onegi)

منهج اللجنة الدولية للصليب الأحمر في حالات ما قبل النزوح (ar/preventing/talviste-et-al)

الفيضانات في تايلاند: هروب أم مقومة أم تعائش (ar/preventing/sophonpanich)

منع النزوح أم السعي له؟ (ar/preventing/bars)

التعليم كمقوم أساسي لمنع إعادة تهجير الشباب (ar/preventing/anselme-zeus)

المسؤوليات الحقيقية لمؤسسات الأعمال (ar/preventing/lewis)

إدارة النزوح المرتبط بالتغيرات المناخية (ar/preventing/leackie)

"مجموعة الأدوات" تحت تصرف الدول لمنع النزوح: وجهة نظر سويسرية (ar/preventing/gomeztruedsson)

دور المدافعات عن حقوق الإنسان في كولومبيا (ar/preventing/candamil-duque)

تفويض الإنماء: الإخلاء القسري في بنغلاديش (ar/preventing/hoshour)

الاعتراف بحقوق الأرض للسكان الأصليين والمجتمعات الريفية (ar/preventing/williams)

إثارة التهجير: الأسلحة الانفجارية في المناطق المأهولة بالسكان (ar/preventing/bagshaw)

استرداد الممتلكات في كولومبيا (ar/preventing/medina)

منع التهجير (ar/preventing/amos)

مجلس الأمن ومنع التهجير (ar/preventing/weerasinghe-feris)

تدخلات توفير المأوى تمنع من النزوح وتخفف وطأته (ar/preventing/wadley)

التنبؤ بالكوارث الطبيعية وحماية الحقوق (ar/preventing/ginnetti-schreffer)

الكوارث الطبيعية ونزوح السكان الأصليين في بوليفيا (ar/preventing/girard)

تاريخ حق عدم التَّهجير ووضعه القانوني (ar/preventing/morel-et-al)

منع إعادة النزوح من خلال إعادة الاندماج الحقيقي في بوروندي (ar/preventing/hovil)

مقالات عامة

برامج التوجيه الثقافي في الخارج وتصورات اللاجئين المعاد توطينهم حولها (ar/preventing/komfeld)

من مختبر في لوكسمبورغ إلى الأقمار الصناعية في جنوب السودان (ar/preventing/donven-hall)

تحدي تفضيلات موكلتي تحديد وضع اللاجئين لمقدمي الخدمات الأجانب (ar/preventing/pangliinan)

جعل العمل أكثر سلامةً للنساء المهجرات (ar/preventing/buscher)

الدروس المستفادة من الاحتشاد حول إخلاء الأحياء الفقيرة في تنزانيا (ar/preventing/hooper)

تكثف لاجئي شرق أفريقيا مع الحياة في المملكة المتحدة (ar/preventing/bekalo)

من مبادئ نائسن إلى مبادرة نائسن (ar/preventing/kaelin)

حقوق الإنسان المنسوبة للروهينجا (ar/preventing/brinham/)

اللاجئون: أهم عبء على الاقتصاد أم منقعة له؟ (ar/preventing/zetter/)

الكوريون الشماليون في الصين بحاجة إلى الحماية الدولية (ar/preventing/cohen/)

ماريون كولدزلي وموريس هيرسون

محررا نشرة الهجرة القسرية

يرجى قراءة ما يلي:

العدد 42 من نشرة الهجرة القسرية حول التوجه الجنسي والهوية الجنسية وحماية المهجرين قسراً. نحن نعلم أنّ هذا الموضوع لن يكون بمنأى عن الجدل في بعض دول العالم التي يعيش أو يعمل فيها بعض القراء الأعداء. لذلك، فإننا نخشى أن يكون وصول هذا العدد مصدراً للخطر بالنسبة لبعض القراء. ومن هنا، إذا رغبت في إبداء تفضيلك باستلام أو عدم استلام هذا العدد يرجى الكتابة إلينا على البريد الإلكتروني التالي: (mailto:fmr@qeh.ox.ac.uk) fmr@qeh.ox.ac.uk

(ar/content/disclaimer-copyright/)

إخلاء مسؤولية

جميع الآراء الواردة في نشرة الهجرة القسرية لا تعكس بالضرورة آراء المحررين ولا آراء مركز دراسات اللاجئين أو جامعة أكسفورد.